

ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USER PROFILE

The user should be able to read and/or understand the directions, warnings and cautions.

INTENDED USE/INDICATIONS

- Neurologic weakness or paralysis of the foot-lifting muscles, resulting in drop foot.
- Helps compensate deficits of foot-lifting muscles, and in some cases, deficits of peroneal muscles. Helps maintain the foot at 90° angle. Helps prevent lateral imbalance, without restricting movements. Helps improve ambulation.
- Easy to apply, even with just one hand (in case of hemiplegia / paralysis for example).

CONTRAINDICATIONS

None

WARNING & PRECAUTIONS

- If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately.
- We recommend that the first application be made under supervision of a health care professional.
- If worn directly on the skin, the skin should be free from injuries, moisture, oils, creams, gels or similar residues.
- The device can be worn with any type of shoe, although in some cases it will be necessary to call upon a shoemaker/repairer to adapt the shoes.

COMPONENTS

- (A) One ankle cuff, with a posterior foam pad and 2 posterior supply straps.
- (B) One elastic strap, with a metallic hook in the middle.
- NB** - When manipulating the device, always take care to point the metallic hook downwards, to avoid injuries.
- (C) An attachment system with a plastic plate and a rivet (3 sets delivered with the device) to adapt shoes without eyelets or laces, or where laces are too short (beyond metatarsal heads).
- (D) A foot cuff (for barefoot use only).
- (E) A mesh bag to transport or wash the brace.

APPLICATION INSTRUCTIONS

- Open and apply the ankle cuff, as if applying a sock.
 - Position the ankle cuff around the ankle, above the malleoli (internal & external ankle bones). Tighten the cuff firmly and close it using the contact-closure. Push the cuff to verify it does not slide down. The 2 closure buckles should be centred at the back of the leg, at the top of the cuff.
- 3-A)- TO USE THE DEVICE WITH SHOES**
- Choose an attachment point on the shoe (laces, buckle, eyelets) at the base of the first metatarsal (base of big toe).
 - For shoes with laces, apply the shoe normally, tie the laces firmly, and attach the elastic strap's hook on several laces. If lateral correction needed, you can attach the hook into an eyelet on the shoe.
- NB** - Do not attach the hook on a single lace only, as the attachment might be too weak, and the effectiveness of the device diminished.
- 3-B)- TO ADAPT SHOES WITH NO ATTACHMENT POINT**
- If there is no attachment point on the shoe (laces, buckles, eyelets), call upon a shoemaker/repairer to attach the plastic plate and rivet correctly onto the shoe.
 - Upon advice of a health care professional, choose the position of the attachment point on the shoe. Fix the plastic plate onto the shoe by placing the rivet provided through one of the holes. Then attach the elastic strap's hook through the second hole.
- 3-C)- TO USE THE DEVICE BAREFOOT**
- Wrap and close the foot cuff around the forefoot (at the base of the metatarsals / base of big toe). The attachment point (textile buckle) should be centred above the forefoot, at the base of the metatarsals. If lateral correction needed, the attachment point (textile buckle) can be positioned laterally. Attach the elastic strap's hook onto the textile buckle.
- 4)** Open the closure buckles and pass each elastic strap through the corresponding posterior closure buckle. With the foot in dorsiflexion (pointing upwards), tighten the elastic straps according to level of tension required. Ensure closure buckles are securely closed. If the edges of the elastic straps are too long, they can be cut, leaving 4 cm or 5 cm of extra length.
- 5)** To remove the device, just detach the elastic strap's hook from its attachment point.

Avoid loosening the posterior buckles in order to keep the same level of tension for further use.

NB - If the hook tends to come undone while foot is in dorsal flexion, twist the hook and attach it in the opposite direction, facing upwards.

CARE

Wash in lukewarm water with a mild detergent. Do not bleach. Rinse thoroughly. Air dry. Do not machine dry. Do not dry-clean. Do not iron.

The brace can be washed in the mesh bag. No need to remove the elastic strap from the ankle cuff.

COMPOSITION

Cuffs: Elastomer, polyamide, polyester, spandex, polyurethane, rubber.

Hook and Buckles: polyformaldehyde, steel.



CAUTION: THIS PRODUCT CONTAINS NATURAL RUBBER LATEX WHICH MAY CAUSE ALLERGIC REACTIONS.

INTENDED FOR USE ON A SINGLE PATIENT

WARRANTY DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

FRANÇAIS

AVANT D'UTILISER CE DISPOSITIF, LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES DANS LEUR INTÉGRALITÉ. UNE APPLICATION ADÉQUATE EST ESSENTIELLE AU BON USAGE DU PRODUIT.

PROFIL DE L'UTILISATEUR

L'utilisateur doit être capable de lire et comprendre les instructions, les avertissements et les mises en garde.

UTILISATION/INDICATIONS

- Neurologique ou paralysie des muscles releveurs de pied, dues à des lésions neurologiques.
- Permet de compenser les déficits des muscles releveurs de pied, ou dans certains cas, des muscles fibulaires. Permet de maintenir le pied à angle droit, de prévenir le déséquilibre latéral, sans contraindre les mouvements. Permet d'améliorer la capacité de marche.
- Facilité d'application et possibilité de mise en place d'une seule main (en cas d'hémiplégie par exemple).

CONTRE-INDICATIONS

Aucune

AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

- En cas de douleur, gonflements, modifications des sensations ou toute autre réaction inhabituelle durant l'utilisation du produit, consulter immédiatement un médecin.
- Nous recommandons qu'un professionnel de santé supervise la première application.
- Si l'appareil est porté directement sur la peau, la peau ne doit pas être humide et ne doit pas présenter de plaies, ni de traces de pommade, lotion, gel ou de résidus gras similaires.
- L'orthèse peut être portée avec tous types de chaussures. Il est cependant parfois nécessaire de faire appel à un cordonnier pour adapter les chaussures.

COMPONENTS

- (A) Une guêtière, avec une mousse de protection postérieure et 2 baignes souples postérieures.
- (B) Une sangle élastique, équipée d'un crochet métallique en son milieu.
- NB** - Lors de la manipulation du dispositif, prendre soin de diriger le crochet métallique vers le bas, afin d'éviter tout risque de blessure.
- (C) Un système de fixation (pièce plastique & rivet) livré en 3 exemplaires, pour adapter les chaussures sans œillets, ni laces ou au lacement court (en deçà des métatarses).
- (D) Un manchon de pied (pour utilisation pied nu uniquement).
- (E) Un filet de transport et/ou de lavage.

INSTRUCTIONS PARA SU APLICACIÓN

- Abra y enfije la guêtière sobre la chaqueta.
 - Posicione la guêtière sobre la chaqueta, por encima de los maléolos (huesos del tobillo interno y externo). Apriete firmemente el mango y cierre con el cierre de contacto. Empuje el mango para comprobar que no se deslice hacia abajo. Las 2 hebillas de cierre deben centrarse en la parte posterior de la pierna, en la parte superior del mango.
- 3-A)- UTILISATION AVEC CHAUSSURE**
- Choisissez un point d'ancrage sur la chaussure (lacs, boucle, œillets), généralement situé à la base du 1^{er} métatarsien (base du gros orteil).
 - Enzapez las chaussures à lacs: se chaussent normalement, bien serrer les lacs, puis fixer le crochet de la sangle élastique sur plusieurs brins de lacs. Si besoin d'une correction latérale, fixer le crochet de la sangle élastique sur un œillet de la chaussure.
- NB** - Ne pas fixer le crochet de la sangle élastique sur un seul brin de lac, car l'ancrage risque d'être trop fragile et de diminuer l'effet correcteur.
- 3-B)- ADAPTATION DE CHAUSSURES SANS POINT D'ANCRAGE**
- Si n'y a aucun point d'ancrage (lacs, boucle, œillets), faire appeler un cordonnier pour attacher la plaque en plastique et le rivet sur la chaussure par un cordonnier, afin d'assurer une mise en place correcte et durable.
 - Sur avis d'un professionnel de santé, choisir la position du point d'ancrage sur la chaussure. Faire fixer la plaque plastique au-dessus de la chaussure, en passant le rivet fourni à travers l'un des trous. Fixer ensuite le crochet de la sangle élastique au travers de l'autre trou.
- 3-C)- UTILISATION PIEDS NUS**
- Enroulez le pied de la manchette de pied autour de l'avant-pied (à la base des métatarses). Le point d'ancrage (boucle textile) doit être centré au-dessus de l'avant-pied, au niveau de la base du gros orteil. Si besoin d'une correction latérale, le point d'ancrage (boucle textile) peut être décalé latéralement. Fixer le crochet de la sangle élastique au point d'ancrage (boucle textile).
- 4)** Ouvrir les boucles à 90°. Le pied en flexion dorsale (pointant vers le haut), régler la tension des 2 brins de la sangle élastique selon la tension voulue. S'assurer de bien fermer les boucles de verrouillage. Il est possible de couper les excédents de sangle élastique au-delà de 4 ou 5 cm.
- 5)** Pour enlever le dispositif, il suffit de retirer le crochet de son point d'ancrage et de retirer la guêtière telle une chaussette.

Ne pas desserrer les boucles de verrouillage afin de garder la même tension lors de la prochaine utilisation.

NB - Si vous constatez que le crochet sort de son point d'ancrage en flexion dorsale, tournez le crochet vers la gauche et le fixer dans l'autre sens, pointé vers le haut.

ENTRETIEN

Laver à l'eau tiède à l'aide d'un détergent doux. Ne pas utiliser d'agent blanchissant. Rincer abondamment. Sécher à l'air libre. Ne pas sécher au sèche-linge. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas repasser.

L'attelle peut être lavée dans son filet de transport. Il n'est pas nécessaire de détacher la sangle élastique de la guêtière.

COMPOSITION

Manchons: Elastomère, polyamide, polyester, élasthanne, polyuréthane, gomme.

Crochet et boucles: polyformaldéhyde, acier.



MISE EN GARDE: CE PRODUIT CONTIENT DU LATEX DE CAOUTCHOUC QUI POURRA CAUSER DES RÉACTIONS ALLERGIQUES.

RÉSERVÉ À UN USAGE SUR UN SEUL PATIENT.

GARANTEE DJO, LLC garantit le matériel et la réparation ou remplacement de toutes les pièces ou accessoires en cas de vice de matériel ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

AVIS: BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE FORCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENNE TOUTE BLESSURE.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETERMINADAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

PERFIL DEL USUARIO OBJETIVO:

El usuario debe ser capaz de realizar lo siguiente: leer y comprender las instrucciones, advertencias y precauciones.

USO PREVISTO/INDICACIONES

- Neurológico o parálisis de los músculos que levantan el pie, que provoca pie caído.
- Ayuda a compensar deficiencias de los músculos que levantan el pie y en algunos casos, las de los músculos peroneos. Ayuda a mantener el pie en un ángulo de 90°.
- Ayuda a prevenir el desequilibrio lateral sin limitar los movimientos. Ayuda a mejorar la deambulación.
- Facil de colocar, incluso con una sola mano (por ejemplo, en el caso de hemiplegia o parálisis).

CONTRAINDICACIONES

Ninguna

ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- Si sufre algún dolor, inflamación, alteración de la sensación o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, póngase en contacto con su médico inmediatamente.
- Recomendamos que la primera colocación se realice bajo la supervisión de un profesional médico.
- Cuando se coloque el soporte, la piel no ha de tener lesiones ni humedad, aceites, cremas, geles ni residuos de ninguna otra sustancia similar.
- El dispositivo se puede usar con cualquier tipo de zapato, si bien en algunos casos será necesario recurrir a un zapatero para adaptar los zapatos.

COMPONENTES

- (A) Un manguito para el tobillo, con una almohadilla de espuma posterior y 2 soportes flexibles posteriores.
- (B) Una correa elástica con un gancho metálico en el centro.
- NB:** Cuando manipule el dispositivo, asegúrese de que el gancho metálico apunte siempre hacia abajo para evitar lesiones.
- (C) Un sistema de fijación con una placa de plástico y un remache (con el dispositivo se incluyen 3 juegos) para adaptar zapatos sin ojalos o sin cordones, o cuando estos son demasiado cortos (más allá de las cabezas de los metatarsos).
- (D) Un manguito para el pie (para su uso con el descalse solamente).
- (E) Una bolsa de malla para transportar o lavar la ortesis.

INSTRUCCIONES PARA SU APLICACIÓN

- Abra y coloque el manguito sobre el tobillo, como si se pusiera un calcetín.
 - Coloque el brazalete para el tobillo alrededor de la muñeca, por encima de los maléolos (huesos del tobillo interno y externo). Apriete firmemente el dispositivo y cierre con el cierre de contacto. Empuje el manguito para comprobar que no se deslice hacia abajo. Las 2 hebillas de cierre deben centrarse en la parte posterior de la pierna, en la parte superior del manguito.
- 3-A)- CÓMO USAR EL DISPOSITIVO CON ZAPATOS**
- Elija un punto de fijación en el zapato (cordones, hebillas, ojalos) en la base del primer metatarsiano (base del dedo gordo del pie).
 - En zapatos con cordones, póngase el zapato normalmente, ate los cordones firmemente y coloque el gancho de la correa elástica en varios cordones. Si necesita una corrección lateral, puede conectar el gancho a un ojal del zapato.
- NB:** no coloque el gancho en un solo cordón, ya que la fijación podría ser demasiado débil y esto reduciría la eficacia del dispositivo.
- 3-B)- PABA ADAPTAR ZAPATOS SIN PUNTO DE FIJACIÓN**
- Si no hay ningún punto de fijación en el zapato (cordones, hebillas, ojalos), acuda a un zapatero para adaptar la placa de plástico y el remache correctamente en el zapato.
 - Consulte con un profesional sanitario para elegir la posición del punto de fijación del zapato. Fije la placa de plástico en el zapato, colocando el remache proporcionado a través de uno de los agujeros. A continuación, conecte el gancho de la correa elástica a través del segundo agujero.
- 3-C)- CÓMO UTILIZAR EL DISPOSITIVO DESCALZO**
- Envuelva el cierre de manguito pie alrededor de la parte delantera del pie (en la base de los metatarsos/base del dedo gordo del pie). El punto de fijación (hebillas de tela) debe estar centrado por encima de la parte delantera del pie, en la base de los metatarsos. Si necesita una corrección lateral, el punto de fijación (hebillas de tela) se puede colocar lateralmente. Fije el gancho de la correa elástica en la hebillas de tela.
- 4)** Abra las hebillas de cierre y pase cada correa elástica a través de la correspondiente hebillas de cierre posterior. Con el pie en dorsiflexión (apuntado hacia arriba), apriete las correas elásticas con el nivel de tensión que necesite. Compruebe que las hebillas de cierre están bien cerradas. Si los bordes de las correas elásticas son demasiado largos, se pueden cortar, dejando 4 cm o 5 cm de longitud sobrante.
- 5)** Para quitar el dispositivo, simplemente suelte el gancho de la correa elástica de su punto de fijación.

Para mantener el mismo nivel de tensión cuando se use en el futuro, evite aflojar las hebillas posteriores.

NB: Si el gancho tiende a soltarse cuando el pie está en dorsiflexión, gire el gancho y fíjelo en la dirección opuesta, mirando hacia arriba.

CUIDADO

Lavar en agua tibia con un detergente suave. No utilice lejía. Aclare abundantemente. Séquelo al aire libre. No lo seque a máquina. No lavar en seco. No planchar.

La ortesis se puede lavar en la bolsa de malla. No es necesario retirar la correa elástica del manguito para el tobillo.

COMPOSICIÓN

Manguitos: elastómero, poliamida, poliéster, spandex, poliuretano, caucho.

Haken y Schellen: Polyformaldehyd, Stahl.



PRECAUCIÓN: ESTE PRODUCTO CONTIENE LÁTEX DE CAUCHO NATURAL QUE PODRÍA CAUSAR REACCIONES ALÉRGICAS.

PREVISTO PARA SU USO EN UN SOLO PACIENTE

GARANTEE DJO, LLC garantiza el material o la reparación o sustitución de todas las partes del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS POSIBLES CON L'EMPLOIO DI QUESTO PRODOTTO, NON VIENE DATA ALCUNA GARANZIA CHE L'USO DI QUESTO PRODOTTO POSSA PREVENIRE VERI LESIONI.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG MÜSSEN SIE UNVERZÜGLICH DIESE INSTRUKTIONEN GÖRFLICH DURCHLESEN. DIE ENDFÄHRIGKEIT DER VORRICHTUNG MUSS NUR BEI RICHTIGEM ANLIEGEN GEWÄHRLEISTET.

ANWENDER PROFIL:

Der Anwender sollte in der Lage sein: die Anweisungen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen zu lesen und zu verstehen.

ZWECKBESTIMMUNG/INDIKATIONEN:

- Neurologische Schwäche oder Lähmung der fußhebenden Muskulatur, die zu einem Fußknick führt.
- Trägt zum Ausgleich von Defiziten der fußhebenden Muskulatur und in manchen Fällen von Defiziten der Peronealmuskeln bei. Hilft, den Fuß in einem 90°-Winkel zu halten. Trägt dazu bei, ein laterales Ungleichgewicht zu verhindern, ohne die Bewegungen einzuschränken. Trägt zu einem verbesserten Gang bei.
- Leicht anzulegen, auch mit nur einer Hand (z.B. bei einer Hemiplegie/Lähmung).

KONTRAINDIKATIONEN

Keine

WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Sollten beim Gebrauch Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsstörungen oder ungewöhnliche Reaktionen auftreten, ist unverzüglich der behandelnde Arzt aufzusuchen.
- Dieses Produkt sollte nur nach ärztlicher Verordnung bzw. nach Anleitung durch das medizinische Fachpersonal getragen werden.
- Die Bandage wird direkt auf der Haut getragen. Deswegen darf die Haut keine Verletzungen aufweisen und sollte beim Anziehen frei von Feuchtigkeit, Ölen, Fetten, Gelen oder ähnlichen Rückständen sein.
- Das Produkt kann mit jeder Schuhart getragen werden. Allerdings ist in manchen Fällen eine Anpassung des Schuhs durch einen Schuhmacher erforderlich.

BESTANDTEILE

- (A) Eine Knöchelmanschette mit einem posterioren Schaumstoffkissen und 2 posterioren flexiblen Haltebändern.
- (B) Ein Elastikband mit einem Metallhaken in der Mitte.
- Hinweis:** - Bei der Handhabung des Produkts stets darauf achten, dass die Metallhaken nach unten zeigen, um Verletzungen zu vermeiden.
- (C) Ein Befestigungssystem mit einer Kunststoffplatte und einem Hohlhaken (zum Lieferumfang des Produkts gehören 3 Sätze). Um Schuhe ohne Schnürlöcher oder Schnürsenkel anzupassen oder wenn Schnürsenkel zu kurz sind (über die Mittelfußknochenköpfe hinaus).
- (D) Ein Fußmanschette (nur bei barfüßiger Verwendung).
- (E) Eine Tasche für den Transport oder das Waschen der Orthese.

GEBRAUCHSANWEISUNG

- Öffnen und auflegen der Manschette auf den Fuß, wie man eine Socke anlegt.
 - Die Knöchelmanschette um den Knöchel oberhalb der Malleoli (innere und äußere Knöchelknochen) anlegen. Die Manschette steif vast und sie dicht verschließen. Die Manschette etwas schieben, um zu überprüfen, dass sie nicht verrutscht. Die 2 Verschlüsse müssen exakt auf der hinteren Seite der Waden und oben an der Manschette liegen.
- 3-A)- VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT SCHUHEN**
- Ersten Befestigungspunkt am Schuh (Schnürsenkel, Schnalle, Schnürloch) an der Basis des ersten Mittelfußknochens (Basis des großen Zehs) wählen.
 - Bei Schuhen mit Schnürsenkeln: den Schuh wie üblich anziehen und den Haken des Elastikbands an mehreren Stellen des Schnürsenkels befestigen. Falls eine laterale Korrektur erforderlich ist, kann der Haken an einem Schnürloch am Schuh befestigt werden.
 - Hinweis:** - Den Haken nicht nur an einer Schnürsenkelstelle anbringen, da die Befestigung zu schwach sein und die Wirksamkeit des Produkts vermindert könnte.
- 3-B)- ANPASSUNG VON SCHUHEN OHNE BEFESTIGUNGSPUNKT**
- Wenn es keinen Befestigungspunkt am Schuh gibt (Schnürsenkel, Schnallen, Schnürlöcher), einen Schuhmacher bitten, die Kunststoffplatte und das Hohlhaken am Schuh anzupassen.
 - Die Position des Befestigungspunkts am Schuh gemäß dem Rat einer medizinischen Fachkraft wählen. Die Kunststoffplatte am Schuh fixieren. Dafür das gefaltete Hohlhaken durch eines der Löcher stecken. Dann den Haken des Elastikbands durch das zweite Loch befestigen.
- 3-C)- BARFÜßIGE VERWENDUNG DES PRODUKTS**
- Die Fußmanschette um den Vorderfuß wickeln und an der Basis des Mittelfußknochens (Basis des großen Zehs) schließen. Der Befestigungspunkt (Textilverschluss) sollte mittig über dem Vorderfuß an der Basis der Mittelfußknochen sein. Falls eine laterale Korrektur erforderlich ist, kann der Befestigungspunkt (Textilverschluss) lateral positioniert werden. Dann den Haken des Elastikbands am Textilverchluss befestigen.
- 4)** Die Verschlusschleife öffnen und jedes Elastikband durch die entsprechende posteriore Verschlusschleife führen. Den Fuß in Dorsalflexion (nach oben zeigen) halten und die Elastikbänder so straff gespannt wie notwendig festziehen. Darauf achten, dass die Verschlusschleifen sicher verschlossen sind. Wenn die Enden der Elastikbänder zu lang sind, können sie abgeschnitten werden, so dass 4 cm oder 5 cm extra Länge verbleiben.
- 5)** Zum Abnehmen des Produkts einfach den Haken des Elastikbands von dem Befestigungspunkt lösen.

Die posterioren Schnallen nach Möglichkeit nicht lösen, damit bei der weiteren Verwendung dieselbe Spannung vorliegt.

Hinweis: - Falls sich der Haken häufig löst, wenn der Fuß in Dorsalflexion ist, drehen Sie den Haken und in der entgegengesetzten Richtung und nach oben verschieben Sie den Haken.

PELAGE

Läsen in lauwarmem Wasser (30°C) mit Kaliumpermanganat. Keine Chlorbleiche verwenden. Gründlich ausspülen. An der Luft trocknen lassen. Nicht im Trockner trocknen. Nicht chemisch reinigen. Nicht bügeln.

Die Orthese kann im Netzbeutel gewaschen werden. Das Elastikband muss nicht von der Knöchelmanschette abgenommen werden.

VERWENDETE MATERIALIEN

Manchetten: Elastomer, Polyamid, Polyester, Spandex, Polyurethan, Gummi.

Haken und Schnallen: Polyformaldehyd, Stahl.



ACHTUNG: DIESES PRODUKT ENTHÄLT NATURLICHEN LATEX UND KANN ALLERGISCHE REAKTIONEN VERURSACHEN.

FILM DEL'USO: LEGGERE IMMEDIATEMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APLICAZIONE È FONDAMENTALE PER IL FUNZIONAMENTO ADEGUATO DI QUESTO DISPOSITIVO.

GARANTEE DJO, LLC garantisce il materiale o la sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

HINWEIS: OBWOHL ALLE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN WURDEN, KÖNNEN EINIGE MÖGLICHKEITEN VERFAHREN MAXIMALE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, FESTIGKEIT, HALTBARKEIT UND OPTIMALEM SITZ ZU ERZIELEN, KANN KEINE GARANTIE GEGEBEN WERDEN, DASS DURCH DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS VERLETZUNGEN VERMEIDEN WERDEN KÖNNEN.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE IMMEDIATEMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APLICAZIONE È FONDAMENTALE PER IL FUNZIONAMENTO ADEGUATO DI QUESTO DISPOSITIVO.

PROFLO UTENTE:

L'utente deve essere in grado di leggere e comprendere le istruzioni, le avvertenze e le precauzioni.

USO PREVISTO/INDICAZIONI

- Neurologica o paralisi delle muscoli flessori del piede, responsabili della patologia del piede cadente.
- Contribuisce a compensare i deficit dei muscoli flessori del piede e, in alcuni casi, dei muscoli peronei. Consente di mantenere l'inclinazione del piede ad angolo retto. Aiuta a prevenire lo sbilanciamento laterale, senza limitare i movimenti. Consente di correggere la deambulazione.
- Facile da applicare, anche con una sola mano (ad esempio, in caso di emiplegia o paralisi).

CONTRAINDICAZIONI

Nessuna

AVVERTENZE E PRECAUZIONI

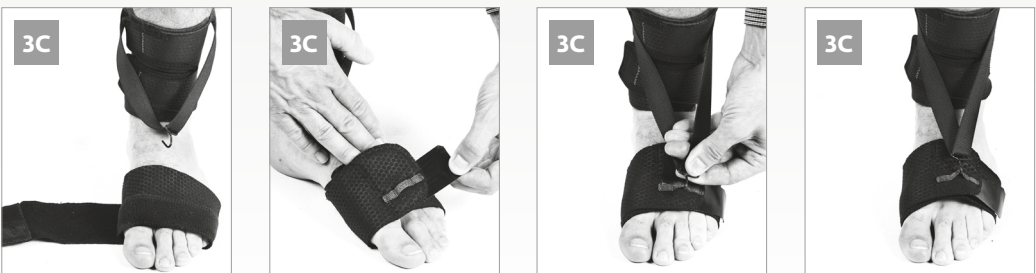
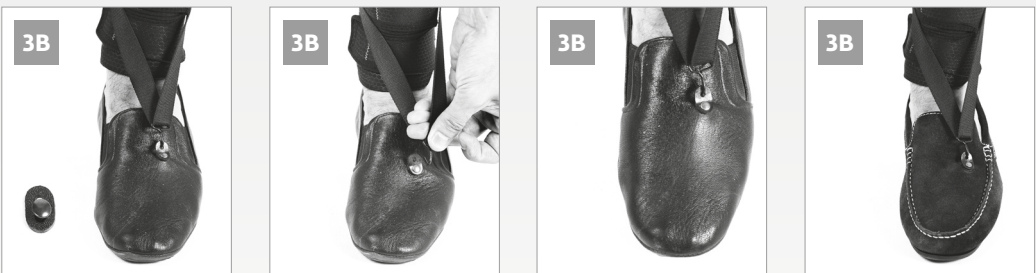
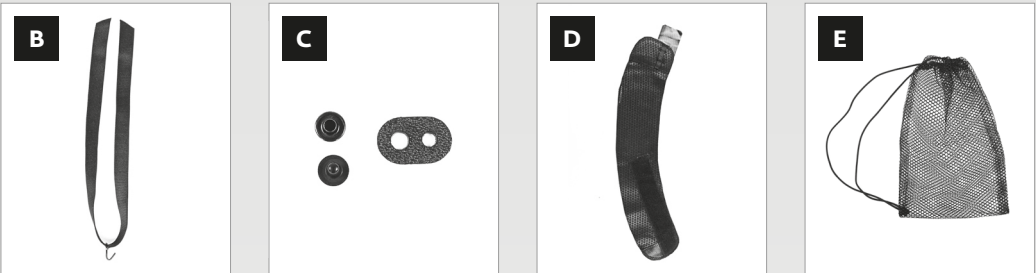
- Qualora nel corso dell'utilizzo di questo prodotto si avvertano dolore, gonfiore, cambiamenti nella sensibilità o qualsiasi altra reazione inconsueta, rivolgersi immediatamente al medico curante.
- È consigliata la supervisione di un professionista sanitario nel corso della prima applicazione sul paziente.
- Prima di usare il supporto, verificare che la pelle sia priva di lesioni, asciutta e che non presenti residui di oli, creme, gel o simili.
- Il dispositivo può essere indossato con ogni tipo di calzatura; tuttavia, in alcuni casi potrebbe essere necessario rivolgersi a un calzolaio per un adattamento.

COMPONENTI

- (A) Un manico per caviglia, con imbottitura in gommapiuma posteriore e 2 rinforzi flessibili.
- (B) Una fascia elastica con un gancho in metallo al centro.
- N.B.** Nel maneggiare il dispositivo, prestare sempre attenzione a posizionare il gancho metallico verso il basso, in modo da evitare lesioni o infortuni.
- (C) Un sistema di fissaggio con una piastrina in plastica e un rivetto (3 set forniti con il dispositivo) in modo da adattare le calzature senza l'uso di orecchini o lacci, oppure nel caso in cui i lacci siano eccessivamente corti (oltre le teste metatarsali).
- (D) Un manico per piede (da utilizzare esclusivamente a piedi nudi).
- (E) Una sacca a rete per il trasporto o il lavaggio del tutore.

ISTRUZIONI PER L'APPLICAZIONE

- Aprire e applicare il manico per caviglia, come per l'applicazione di un calzino.
- Posizionare il manico attorno alla caviglia, al di sopra dei malleoli (interne ed est



SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGRANT OCH FÖLLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRST VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

AVSEDD ANVÄNDARPROFIL:

Användaren ska kunna: lösa och förstå följande begrepp: varningarna och försiktighetsåtgärder.

AVSEDD ANVÄNDNING / INDIKATIONER

Neurlogisk svaghet eller förlamning av fotens yttre muskler med droppföt eller förlamning av fotens inre muskler och i vissa fall brister i peroneala muskler. Hjälp till att hålla foten i 90° vinkel. Hjälp till att förhindra lateral obalans utan att begränsa rörelserna. Hjälp till att förbättra ambulans.

• Lätt att använda, även med endast en hand (vid t.ex. hemplegi/förslamning).

KONTRAINDIKATIONER

Inga

VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

• Kontakta omedelbart läkare om smärta, svullnad, ändrade känslor eller andra ovanliga reaktioner uppstår medan produkten används.

• Vi rekommenderar att den första applikationen görs under överinseende av sjukvårdspersonal.

• Det får inte finnas några skador på huden, och den ska vara fri från fukt, öror, kråmer, geler eller liknande rester när stödet används.

• Produkten kan användas med alla typer av skor, även om det i vissa fall kommer att vara nödvändigt att be en skomakare att anpassa skorna.

KOMPONENTER

(A) En ankelmansjett, med en bakre skumgummiplastring och två mjuka fästen baklil.

(B) En elastisk rem med en metallkrok i mitten.

OBSE När produkten manipuleras ska metallkroken alltid riktas nedåt för att undvika skador.

(C) Ett fästsystem med en platta av plast och en nit (tre uppsättningar medföljer produkten) för att anpassa skoran så att den sitter ordentligt och inte glider ned. De två spänningarna ska sitta mitt på baksidan av benet, vid manschetterns överkant.

(D) En fotmansjett (endast för barfotbruk).

(E) En nätpåse för transport eller vätt av ortosen.

ANVISNINGAR FÖR APPLICERING

1) Öppna och sätt fast vristmanschetten på samma sätt som man tar på sig en socka.

2) Sätt vristmanschetten runt vristen, ovanför fotlederna (inne och yttre fotledsbågen). Dra åt manschetten ordentligt och stäng den med kardborrebandet. Tryck på manschetten för att kontrollera att den inte glider ned. De två spänningarna ska sitta mitt på baksidan av benet, vid manschetterns överkant.

3-A) - ANVÄNDA PRODUKTEN MED SKOR

- Vaj en fästpunkt på skon (snörning, spänne, ögla) vid basen för det första metatarsalbånet (stortars bas).

- För skor med snörning: sätt på skon som vanligt, knyt skon ordentligt och fäst kroken på den elastiska remmen på flera snören. Om lateral korrigering behövs kan du fästa kroken i en av skonns ögla.

OBSE Fäst inte kroken på endast ett snöre eftersom fästet kan bli för svagt vilket försämrar ortosens effektivitet.

3-B) - ANPASSA SKOR SOM SÄKRA FÄSTPUNKT

- Om skon saknar fästpunkt (snörning, spänne, ögla) kan du lämna in skon till en skomakare för att montera plastplattan och niten korrekt på skon.

- Vaj fästpunkt på skon efter konsultation med sjukvårdspersonal. Fast plastplattan på skon genom att placera medföljande nit genom ett av hålen. Fäst därefter den elastiska remmens krok i teckningsområdet.

3-C) - ANVÄNDNING AV PRODUKTEN BARFOTA

- Vaj fotmanschetten runt fotleden (vid metatarsalbåns bas/stortars bas) och fäst den. Fäst punkten (teckningsområdet) ska sitta ovanpå fotleden, vid metatarsalbåns bas. Om lateral korrigering krävs kan teckningsområdet (teckningsområdet) placeras lateralt. Fäst den elastiska remmens krok i teckningsområdet.

4) Öppna spänningarna och för varje elastisk rem genom motsvarande bakre spänne. Håll foten i dorsalflexion (buckande uppåt) och dra åt de elastiska remmarna så mycket som behövs. Kontrollera att spänningarna är ordentligt strängda. Om ändarna på de elastiska remmarna är för långa kan du klippa av dem. Låt 4-5 cm vara kvar.

5) Ta av ortosen genom att helt enkelt lossa den elastiska remmens krok från fästpunkten. För att bibehålla samma sträckning vid framtida användning ska du inte lossa de bakre spänningarna.

OBSE Om kroken tenderar att lossa medan foten är i dorsalflexion kan du vända på kroken och fästa den så att den är riktad uppåt.

SKÖTSEL

Tvätta i ljummet vatten med ett mildt tvålmedel. Får ej blekas. Skölj nogga. Lufttorka. Får ej torkas med maskin. Bruk ikke torres. Ikke skyk.

Ortosen kan tvättas i nätpåsen. Den elastiska remmen behöver inte tvättas från vristmanschetten.

SAMMANSÄTTNING

Manschetter: elastomer, polyamid, polyester, spandex, polyuretan, gummi

Krokar och spänner: polyformaldehyd, stå

LATEX

VAR FÖRSIKTIG: DETTE PRODUKT INNEHÅLLER NATURGUMMILATEX, VILKET KAN FÖRSÄKA ALLERGISKE REAKTIONER.

AVSEDD FÖR ANVÄNDNING PÅ EN ENDA PATIENT.

GARANTI DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dens tillbehör vad gäller defekter i material och utförande under en period på 6 månader från salgsdatum.

OBSE ALLA ANVÄNDARNINGAR HAR GÖRST OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, MEN INGA GARANTER LÄMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

NORSK

FÖR PRODUKTEN TÄSI BRUK, MÅ DU LÄSE ALLA ANVISNINGARNE NEDENFÖR NOYD. DET ER AVVIKENDT AT TILKJØPTE LÅTTETTER ASKJEMKUNGEN TILKOMMAN KANNALETTA.

EGNET FÖR FÖLJANDE BRUKERE:

Kjøperen skal kunne: løse og forstå følgende begreper: advarsel og forsiktighetsregler.

TILSIKTET BRUK / INDIKASJONER

• Nevrologisk svakhet eller lamme i fotens ytre muskler, noe som resulterer i droppfot.

• Hjelpe til å kompensere for fotens ytre muskler, og i noen tilfeller, underkudd av peroneale muskler. Hjelpe med å holde foten ved 90° vinkel. Hjelpe med å forhindre lateral ubalans, uten å begrense bevegelse. Hjelpe med å forbedre bevegelse.

• Lett å påføre, selv med bare én hånd (f.eks. ved hemiplegi/forlamning).

KONTRAINDIKASJONER

Ingen

ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

• Hvis det oppstår smerte, hevelse, endringer i følelse eller andre uvanlige reaksjoner mens du bruker dette produktet, må du ta kontakt med legen din.

• Vi anbefaler at den første bruken utføres under tilsyn av en medisinsk kyndig person.

• Huden må være skadefri og være fri for fuktighet, oljer, kremer, geler eller lignende når støtten settes på.

• Enheten kan brukes med alle typer sko, men i enkelte tilfeller vil det være nødvendig å bruke en skomaker/repasør for å tilpasse skoen.

KOMPONENTER

(A) En ankelmansjett, med en skumgummi (posterior) og to støttestag (posterior).

(B) En elastisk stropp, med en metallkrok i midten.

NB - Når du manipulerer enheten, må du alltid sikre å peke den metalliske kroken nedover for å unngå skader.

(C) Ett festsystem med en plastplate og en nagel (tre sett levers med enheten) for å tilpasse skoen uten snørhull eller skoskorer, eller når snørene er for korte (uten mellomfotbånd).

(D) En fotmansjett (kun for barbert bruk).

(E) En nettingpose for transport eller vask av støtten.

INSTRUKSJONER FOR BRUK

1) Åpne og ta på ankelmansjetten som om du tar på en strømpe.

2) Plasser ankelmansjetten rundt ankelens, over malles (interne og ekstreme ankelben). Strøm mansjetten godt og lukk den med kardborrebandet. Stryk mansjetten for å bekrefte at den ikke glir ned. De to låsbenene skal være sentrert på baksiden av benet, på toppen av mansjetten.

3-A) - SLIK BRUKER DU ENHETEN MED SKO

- Velg en fästpunkt på skoen (snorer, spenne, snørhull) i basen av det første mellomfotbenet (basen av stortåen).

- For sko med snoring: sett på skoen normalt, knyt snørene godt, og fest den elastiske stropps krok på flere snören. Hvis lateral korrigering er nødvendig, kan du feste kroken i et snørhull på skoen.

NB - Ikke fest kroken på kun ett snöre, da festet kan være for svakt og effektiviteten av enheten kan påfølgande reduseres.

3-B) - SLIK TILPASSER DU SKOEN UTEN NOE FESTEHL

- Hvis skoen er foruten fästpunkt (snorer, spenner, snørhull), må du bruke en skomaker/repasør for å tilpasse plastplattan og naglen riktig på skoen.

- Etter å ha addert deg med helpersonell, velg posisjonen av fästpunktet på skoen. Fest plastplattan på skoen ved å plassere naglen gjennom ett av hullene. Deretter fester du den elastiske stroppen krok gjennom det andre hullet.

3-C) - SLIK BRUKER DU ENHETEN BARBERT

- Vaj fotmansjetten rundt fotleden (vid metatarsalbåns bas/stortars bas) og fäst den. Fäst punkten (teckningsområdet) ska sitta ovanpå fotleden, vid metatarsalbåns bas. Om lateral korrigering krävs kan teckningsområdet (teckningsområdet) placeras lateralt. Fäst den elastiska remmens krok i teckningsområdet.

4) Öppna spänningarna och för varje elastisk rem genom motsvarande bakre spänne. Håll foten i dorsalflexion (buckande uppåt) och dra åt de elastiska remmarna så mycket som behövs. Kontrollera att spänningarna är ordentligt strängda. Om ändarna på de elastiska remmarna är för långa kan du klippa av dem. Låt 4-5 cm extra länge.

5) För å fjerne enheten, kun du enkelt koble den elastiske stropps krok fra fästpunktet. Umgå å lesne spenne (posterior) for å holde det samme nivået av spenning for videre bruk.

NB - Hvis kroken har en tendens til å løsne mens foten er i dorsalfleksion, vil kroken og fest den i motsatt retning, vendende oppover.

STELL

Vask i lunkent vann med mild såpe. Bruk ikke blekemiddel. Skyll grundig. Lufttork. Bruk ikke tørketrommel. Bruk ikke tørres. Ikke skyk.

Støtten kan vaskes i nettingposen. Den elastiske stroppen trenger ikke å fjernes fra ankelmansjetten.

SAMMENSÆTTING

Manschetter: elastomer, polyamid, polyester, spandex, polyuretan, gummi

Krokar og spenner: polyformaldehyd, stå

LATEX

FORSIKTIG: DETTE PRODUKTET INNEHOLDER NATURGUMMILATEX SOM KAN FØRSÅKE ALLERGISKE REAKSJONER.

BARE MENT FOR BRUK PÅ EN PASIENT

GARANTI DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør for defekter i materialer og utførelse i en periode på 6 måneder fra salgsdatoen.

ERKLÆRING: SELV OM DET ER GJØRT ALT SOM KAN GJØRES MED AVANSERTE TEKNISKE PÅSE, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNGÅ SKADER VED Å BRUKET DETTE PRODUKTET.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ, OIKEA KINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄ LAITTEEN ASAMUKUNNAN TOIMIMMAN KANNALTA.

KÄYTTÄÄPÖRILLI:

Käyttäjän tulee pystyä: lukemaan ja ymmärtämään ohjeet, varoitukset ja huomautukset.

KÄYTTÖTARKOITUS/INDIKAATIOT

• Neurologinen heikkous tai lammitse jalkojen ulkaiset lihakset, josta on seurauksena ripponilka.

• Auttaa kompensamaan jalkaa nostavien lihasten vajautusta ja jalkojen tilaa jalkojen pohjaleikkauksen vajautusta. Auttaa pitämään jalkaa 90° kulmassa. Auttaa estämään sivuttaisen epätasapainon mutta ei rajoita liikettä. Auttaa parantamaan liikkuvuutta.

• Helpo asettaa paikalleen vaikka yhdellä kädellä (jos potilaalla on esimerkiksi toispuolihalkaus tai halkaus).

KONTRAINDIKAATIOT

Ei mitään

VAROITUKSET JA VAROITIMET

• Jos koet tuotteen käytön aikana kipua, turvotusta, tuntoaistimusten muutoksia tai epätavallisia reaktioita, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.

• Suosittelemme, että tuki puetaan päälle ensimmäistä kertaa terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.

• Ihon täytyy olla tukea käytettäessä vaurioiton eikä sinä saa olla kosteutta, öljyä, voiteita, geeliä tai muita jättämiä.

• Laitetta voidaan käyttää kaikenlaisissa kengissä, vaikka jossain tapauksissa suutainta/kengien korjaajaa täytyy pyytää mukautamaan kengät laitteen sopiksi.

OSAT

(A) Yksi ankelmansetti, jonka takapuolella on vaahdonuovipelmuste sekä kaksi taipuisaa tukea.

(B) Yksi kuminauha, jonka keskiosassa on metallinen koukku.

Huom. - Kun kädtelet laitetta, varmista aina, että metallinen koukku osoittaa alaspäin. Näin vältetään loukkautumilta.

(C) Kinnitysjärjestelmä, jossa on muovinen laatta ja nitti (laitteen mukana toimitetaan kolme sarjaa). Järjestelmällä voidaan mukauttaa kengät, joissa ei ole nauhoja tai pujotusreikiä tai joiden nauhat ovat liian lyhyet (kukaan jalkapöytäaluden päistä).

(D) Jalkamansetti (käyttöön vain paljassaloin).

(E) Verkko kangaspussi, jossa tukea voi kuljettaa tai jossa se voi pestä.

PUKEMISOHJEET

1) Avaa ankelmansettiä ja aseta se paikalleen siten kun pukeut sikan jalkaan.

2) Plasser ankelmansjetten rundt ankelens, over malles (interne og ekstreme ankelben). Strøm mansjetten godt og lukk den med kardborrebandet. Stryk mansjetten for å bekrefte at den ikke glir ned. De to låsbenene skal være sentrert på baksiden av benet, på toppen av mansjetten.

3-A) - SLIK BRUKER DU ENHETEN MED SKO

- Velg en kengästä kinnityskohta (kengännauhat, solki, pujotusreikiä) ensimmäisen jalkapöytäaluden (somaapaan) tyvestä.

- Jos kengässä on nauhat, pue kengä jalkaan normaalisti, sido nauhat tukevasti ja kiinnitä kuminauhaa koukku useaan kengännauhaan. Jos sivusuuntaista korjausta tarvitaan, voit kiinnittää koukun yhteen kengännauhaan pujotusreikistä.

Huom. - Älä kiinnitä koukkuja vain yhteen kengännauhaan, koska kinnityksestä voi tulla liian heikko, mikä voi vähentää laitteen tehoa.

3-B) - SELLAISTEN KENKIEN MUKAUTTAMINEN, JOISSA EI OLE KINNITYSKOHTAA

- Jos kengässä ei ole kinnityskohtaa (kengännauhoja, solki, pujotusreikiä), tuo yhteyttä suutainta/kengien korjaajaan, jotta muovinen laatta ja nitti saadaan kinnityksiksi kengään oikein.

- Valitse kengässä kinnityskohtaan paikka terveydenhuollon ammattilaisen neuvon perusteella. Kiinnitä muovinen laatta kengään työntämällä mukana toimitettu nitti yhden kengän läpi. Kiinnitä kuminauhaa koukku siten toisen reikän läpi.

3-C) - LAITTEEN KÄYTTÖ PALJASSALOIN

- Kerra jalkamansetti jalkaterän etuosan päälle (jalkapöytäaluden/somaapaan tyveen) ja kiinnitä se paikalleen. Kinnityskohta (kangassolki) on asetettava jalkaterän etuosan päälle jalkapöytäaluden tyveen. Jos sivusuuntaista korjausta tarvitaan, kinnityskohta (kangassolki) voidaan asettaa sivulle. Kiinnitä kuminauhaa koukku kangassolkeen.

4) Avaa kinnitysojien ja pujota kukin kuminauha vastavirtaan takaosaa olevaan kinnitysojiin kautta. Koukista jalkaterää ylös ja kiinnitä kuminauhaa niin, että saavutetaan haluttu kireys. Varmista, että kinnitysojien on suljettu tukevasti. Jos jalkapöytäaluden päät ovat liian pitkät, niitä voidaan leikata niin, että nauhoihin jää 4-5 cm ylimääräistä pituutta.

5) Laite poistetaan irrottamalla kuminauhaa koukku kinnityskohtastaan.

Umgå å lesne spenne (posterior) for å holde det samme nivået av spenning for videre bruk.

NB - Hvis kroken har en tendens til å løsne mens foten er i dorsalfleksion, vil kroken og fest den i motsatt retning, vendende oppover.

VALMISTUSMATERIAALIT

Manschetit: elastomer, polyamid, polyester, spandex, polyuretaani, kumi

Koukku ja soljet: polyformaldehydi, teräs

LATEX

HUOMIO: TÄMÄ TUOTE SISÄLTÄÄ KUMILATKESIA, JOKA VOI AIHEUTTAA ALLERGISIA REAKTIOITA.

VOIM YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN

YAKU DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaalit, tai valmistuslaitteet tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden takuulla myyntipaikasta.

HUOMAUTUS: VAIKKA ULKOPUOLIA TEKNIKKOJA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PIVYTETÄ TÄRKEÄÄ, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, KESTÄVYYS JA MUKAUVUS OLSIVAT PARHAAT MAHDOLLISET, MITÄÄN TAKUUTA EI ANNETA SIITÄ, ETTÄ VAHINKO VOITAMISIN ESTÄÄ TÄMÄ TUOTETTA KÄYTTÄMÄLLÄ.

PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTES INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRETA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

PERFIL DO UTILIZADOR ALVO:

O utilizador deve ser capaz de: ler e compreender as instruções, os avisos e as precauções.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES

• Debilidade neurológica ou paralisia dos músculos de elevação do pé, causando o pé pendente.

• Ajuda a compensar a falha dos músculos de elevação do pé e, nalguns casos, dos músculos peroneais. Ajuda a manter o pé a um ângulo de 90°. Ajuda a evitar o desequilíbrio lateral, sem restrições de movimento. Ajuda a melhorar a dedicação.

• Fácil de colocar, mesmo com apenas uma mão (por exemplo, em caso de hemiplegia/paralisia).

CONTRA-INDICAÇÕES

Nenhuma

ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES

• Em caso de dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou outras reações anormais durante a utilização deste produto, deve contactar imediatamente o seu médico.

• Recomendamos que a primeira aplicação seja efectuada sob a supervisão de um profissional de saúde.

• A pele não deve apresentar qualquer ferimento nem deve ter humidade, óleo, creme, gel ou resíduos semelhantes quando estiver a utilizar a ortótese.

• O dispositivo é compatível com os dois tipos de sapato, apesar de nalguns casos ser necessário levar o sapato a um sapateiro para adaptar.

KOMPONENTES

(A) Uma braçadeira de tomzelelo com almofada posterior de esponja e 2 apoios posteriores flexíveis.

(B) Uma tira elástica com um gancho metálico no meio.

Nota - Ao manipular o dispositivo, tenha o cuidado de direcionar o gancho metálico para baixo para evitar lesões.

(C) Um sistema de fixação com uma placa de plástico e um rebite (3 conjuntos fornecidos com o dispositivo) para adaptar sapatos sem ilhós ou atacadores ou com atacadores demasiado pequenos (além das cabeças metatarsais).

(D) Uma braçadeira de pé (apenas para utilização descalço).

(E) Um saco de rede para transportar ou lavar o suporte.

INSTRUÇÕES PARA APLICAÇÃO

1) Abra e coloque a braçadeira de tomzelelo, como se fosse uma meia.

2) Posicione a braçadeira de tomzelelo à volta do mesmo, acima dos metatarsais (ossos interno e externo do tomzelelo). Aperte a braçadeira firmemente e feche a utilizando o fecho de contacto. Empurre a braçadeira para verificar se não desliza para baixo. As 2 presilhas devem ficar centradas na parte traseira da perna, no topo da braçadeira.

3-A) - PARA UTILIZAR O DISPOSITIVO COM SAPATOS

- Escolha um ponto de fixação no sapato (atacadores, fivelas, ilhós) na base do primeiro metatarsiano (base ou dedo grande do pé).

- Sapatos com atacadores: calcie o sapato normalmente, ate os atacadores firmemente e fixe o gancho da tira elástica a vários atacadores. Se for necessária correção lateral, pode fixar o gancho ao ilhó do sapato.

Nota - Não fixe o gancho num só atacante porque a fixação pode ser pouco resistente e diminuir a eficácia do dispositivo.

3-B) - ADAPTAR SAPATOS SEM PONTO DE FIXAÇÃO

- Caso não exista um ponto de fixação no sapato (atacadores, fivelas, ilhós), leve-o a um sapateiro para o adaptar com a placa de plástico e um rebite.

- Escolha a posição do ponto de fixação no sapato com base nos conselhos de um profissional de saúde. Fixe a placa de plástico ao sapato, atravessando o rebite por um dos orifícios. Em seguida, fixe o gancho da tira elástica através do segundo orifício.

3-C) - PARA UTILIZAR O DISPOSITIVO DESCALÇO

- Enrole a fivela a braçadeira de pé à volta do antepé (na base dos metatarsais/do dedo grande do pé). O ponto de fixação (fivela de tecido) deve ficar centrado acima do antepé, na base dos metatarsais. Se for necessária correção lateral, o ponto de fixação (fivela de tecido) deve ser posicionado lateralmente. Fixe o gancho da tira elástica à fivela de tecido.

4) Abra as presilhas e passe cada tira elástica pela presilha posterior correspondente. Como o pé em dorsiflexão (a apontar para cima), aperte as tiras elásticas de acordo com o nível de tensão necessário. Certifique-se de que as presilhas estão devidamente fechadas. Se as extremidades das tiras elásticas ficarem demasiado longas, pode cortá-las deixando 4 ou 5 cm de comprimento adicional.

5) Para remover o dispositivo, basta soltar o gancho da tira elástica do ponto de fixação.

Evite desapestar as fivelas posteriores de modo a manter o mesmo nível de tensão para utilização futura.

Nota - Se o gancho se soltar enquanto o pé estiver em flexão dorsal, torça o gancho e fixe-o na direcção oposta, virado para cima.

COMPOSIÇÃO

Braçadeiras: elastómero, poliamida, poliéster, elastano, poliuretano, borracha

Ganchos, fivelas e presilhas: poliformaldeído, aço

LATEX

CUIDADO: ESTE PRODUTO CONTÉM LATEX DE BORRACHA NATURAL QUE PODE PROVOCAR REACÇÕES ALÉRGICAS.

CONCEBIDO PARA UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE

GARANTIA A DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devendo a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO.

COMPOSIÇÃO

Braçadeiras: elastómero, poliamida, poliéster, elastano, poliuretano, borracha

Ganchos, fivelas e presilhas: poliformaldeído, aço

LATEX

CUIDADO: ESTE PRODUTO CONTÉM LATEX DE BORRACHA NATURAL QUE PODE PROVOCAR REACÇÕES ALÉRGICAS.

CONCEBIDO PARA UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE

GARANTIA A DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devendo a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO.

简体中文

使用前请仔细阅读，并仔细阅读以下使用说明。

明，正确的应用区域将发挥正常的功能。

预期用户情况：

用户应能够：- 阅读并理解说明、警告和注意事项。

用途/适应症

• 造成下垂的抬脚肌肉神经衰弱或麻痹。

• 帮助补偿抬脚肌肉缺陷以及某些踝部缺陷。帮助保持脚部呈 90°。帮助预防侧向不平衡，同时避免限制运动。帮助改善步行。

• 方便使用，单手即可完成（例如半身不遂/瘫痪时）。

禁忌症

警告和注意事项

本产品仅限一位患者使用。如果在使用本产品的过程中出现疼痛、肿胀、感觉异常或其他异常反应，请立即联系您的医生。

我们建议在医护人员监督下进行首次申请。

使用固定器时，皮肤必须完好无损，皮肤表面不能有水分。

该器械可以与任何类型鞋子穿戴，不过在某些情况下，需要由制鞋匠/修鞋匠对鞋子进行调整。

部件

(A) 一个护踝，带 1 个泡沫垫和 2 个后柔软支柱。

(B) 一根皮筋，中间带金属钩。

注意 - 在操作该器械时，务必小心将金属钩朝下，避免受伤。

(C) 一个连接系统，带塑料板和铆钉（随附 3 组），可适应无鞋跟和鞋带的鞋子，以及鞋带过紧的鞋子（超出骨头）。

(D) 一个护踝（仅供裸足使用）。

(E) 装运或清洗工具的网兜。

使用说明

1) 打开并穿戴护踝，与穿袜子一样。

2) 将护踝置于踝骨周围，脚踝上方（内外踝骨）。紧固护踝，使铆钉将其扣合，推动护踝，确保不会滑动。将 2 个粘扣居中放在踝后，护踝顶部。

3-A) - 器械与鞋子协同使用

- 在第一跖骨基部（大脚趾基部）的鞋子上选择一个连接点（鞋带、带扣、鞋跟）。

- 对于带鞋带的鞋子：正常穿鞋，牢固绑定鞋带，并将皮筋的挂钩挂到多根鞋带上。如果需要则一侧进行矫正，您可将挂钩挂到鞋跟上。

注意 - 请勿将挂钩挂在单根鞋带上，因为这种连接方式过小，会降低装置的有效性。

3-B) - 调整无连接点的鞋子

- 如果鞋子并无连接点（鞋带、带扣、鞋跟），有必要由制鞋匠/修鞋匠将塑料板和铆钉正确固定到鞋子上。

- 依据医护人员建议，在鞋子上选择连接皮筋位置。将提供的铆钉穿过其中一个孔，然后将塑料板固定到鞋子上。随后穿过第二个孔，连接皮筋挂钩。

3-C) - 器械裸脚使用

- 包裹护踝并在前脚掌位置扣合（在跖骨基部/大脚趾基部）。连接点（带扣）应在前脚掌上方居中，在跖骨基部。如果需要则一侧进行矫正，可以将连接点（带扣）置于一侧。连接皮筋挂钩与带扣。

4) 打开粘扣并将每条皮筋穿过对应的后粘扣，脚部背屈（向上），根据所需张力水平，绷紧皮筋。确保粘扣牢固扣合。如果皮筋边缘过长，可以截短，留下 4 CM 或 5 CM 即可。

5) 要取下该装置，只需要从连接点处拆下皮筋挂钩。

避免松开后粘扣，保持相同张力水平，供随后使用。

注意 - 如果脚部背屈时，挂钩易于于松脱，那么扣转挂钩，反向连接，朝上放置。

成分

护踝：弹性体、聚酯酸、聚酯纤维、氨纶、聚氨酯、橡胶

挂钩与粘扣：聚氨酯、钢材

LATEX

注意：本产品含有可能导致过敏反应的自然橡胶乳胶。

维护

在微温的水中（最高 30° C）使用温和的洗涤剂手洗。晾干（切勿放在暖气/加热器或其他热源上）。切勿使用漂白剂或氯气，切勿熨烫。

工具可以在网兜内清洗。无需从护踝上取下皮筋。

成分

护踝：弹性体、聚酯酸、聚酯纤维、氨纶、聚氨酯、橡胶

挂钩与粘扣：聚氨酯、钢材

LATEX

注意：本产品含有可能导致过敏反应的自然橡胶乳胶。

维护

在微温的水中（最高 30° C）使用温和的洗涤剂手洗。晾干（切勿放在暖气/加热器或其他热源上）。切勿使用漂白剂或氯气，切勿熨烫。

工具可以在网兜内清洗。无需从护踝上取下皮筋。

13-9911_REV A

www.djo.com

F +1 760 723 4712

T +1 760 723 1280

USA

1430 Decision Street

Costa Mesa, CA 92681-8553

DJO, LLC

30175 Mannheim

Germany

MOSS GmbH

Schiffgraben 41

EC

RE

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO.